

## **Carta Cha Sacuhun Ra Apóstol Pablo Chi Náyivi Ñuu Filipos Cha Yihí Cuenda Nyoo**

*Ñohó ra Pablo vehe caa, ta tyaá ra noo carta chi ñu yihí cuenda Nyoo ñuu Filipos*

<sup>1</sup> Yuhu ra Pablo ta ra Timoteo sacuví ndi tyiño nuu ra Jesucristo. Ta tyaá ndi carta ihya chi tandihí ndo cha cuví ndo ñu ñuu Filipos cha yihí cuenda Nyoo. Ta chi ra cayihí ndaha vehe ñuhu, ta chi ra canyehe tyiño vehe ñuhu, ta chi tandihí ndo.

<sup>2</sup> Na nasoco Nyoo Sutu yo ta Sutu Mañi yo Jesucristo chi ndo. Ta nacuhva ra cha taxi ri coo aña ndo.

*Nu chicán tahvi ra Pablo chaha ñu yihí cuenda Nyoo ñuu Filipos*

<sup>3</sup> Tahan ri cha nicohón iñi chi ndo, nacuhvá xain tyahvi nyoo chi Nyoo cha cuenda ndo.

<sup>4</sup> Ta chicán tahvi chi Nyoo cha cuenda ndo chihin cha sñi cuñí añaime.

<sup>5</sup> Vatyí nyata quiví xihna ri cha chiñi ndo tuhun ra Cristo ta nya vityin ta ña sandihí ndo tuhun cha tyinyeé ndo chii. Vatyí ñn ri tuhun ra Jesucristo sacotó yo chi ñáyivi.

<sup>6</sup> Quiví naquehen cuenda Nyoo añaime, maa ra chaha tunyee iñi chi ndo, na sacuvi ndo tyiño nuu ra. Ta chité tyi tyicuan ri cuacuhva ra chi ndo nyacua nya quiví quichi ra Cristo inga chaha.

<sup>7</sup> Tahán chi cha caca xiñi tyehe caa cha cuenda ndo, vatyi cuñi xain chi ndo. Vatyi ñn ri nasocó Nyoo chi yo. Vasi ñohí vehe caa, o vasi nanyaí nuu ra cuví tyiño, soco sacoté tuhun Nyoo chi ra canyicú vehe caa ihya, ta chi ra cuví tyiño, na cacoto ra tyi ndicha tuhun ra Cristo.

<sup>8</sup> Nyoo chitó ra vatyi cuñi xain chi tandihí nyoho tari cuñi ra Jesucristo chi ndo.

<sup>9</sup> Ta chicán tahvi xain chi Nyoo na cuvita ca iñi ndo, ta cuñi ca ndo chi ñáyivi. Ta suri coo ca cha chiñi tuñi Nyoo chi ndo,

<sup>10</sup> tacuhva vatyi tyicuan ri coto ndo nacachi ndo cha vaha ca. Ta tyicuan caa ta cachi coo ndo ta ma coo ca cuatyí ndo quiví quichi ra Cristo.

<sup>11</sup> Maa ra cutyinyee ra chi ndo. Ta tyicuan ri cusacuvi ndo maa maa ri cha vaha, ta cha ndaa. Tyicuan caa ta cusacahnu ñáyivi chi Nyoo tyi cahnu xaan ca cuví maa ra ta sacuví ra tyicuan caa chihin ndo.

*Maa maa ri tyiño Nyoo sacuví ra Pablo vatyi ñohó ra Cristo añima ra*

<sup>12</sup> Ta cuñi tyi coto ndo yañi vatyi tandihí cha cuví chii tyinyeé xaan chi chii nu cahín tuhun Nyoo chihin ñáyivi.

<sup>13</sup> Vatyi chitó tandihí sindaro vehe rey ta tandihí inga ñáyivi ihya vatyi ñohí vehe caa cha cuenda cha nyiquén chi ra Cristo.

<sup>14</sup> Ta cuaha xaan ra yañi yo cuenda Sutu Mañi yo cuní ca iñi ra cha cuenda cha ñohí vehe caa. Ta naá cha yuhvi ra vatyi cachitó ra vatyi tyinyeé Nyoo chi yo. Ta ñihi ca cacahán ra tuhun Nyoo chihin ñáyivi.

15 Ta ndicha vatyi yihí ra, cahán ra tuhun ra Cristo soco cha cuenda cha tasi cuñí ra nyehé ra chii, o cuñí ra na cunyicon ñáyivi chi ra. Soco yihí ra cahán ra tuhun ra Cristo chihin ñáyivi, soco chihin cha vaha chicá xiñi ra.

16 Yihí ra cacahán ra tuhun ra Cristo cha cuenda cha cuñí ra chi ra. Vatyi chitó ra vatyi maa Sutu Mañi yo quichi nyaca ra chii ihya. Vatyi cotyiño ra chii, ta sacoté chi ñáyivi tyi ndicha cha sacacú ra añima yo.

17 Soco inga ra cuan ñima cha nñi iñi ra cahán ra tuhun ra Cristo, soco cuñí ra cuhva ra tisihi chii nu ñohí vehe caa ihya.

18 Soco cha cuenda chi yuhu ñahri saha, vasi sacuvi ra chihin cha vaha chicá xiñi ra o chihin cha ña vaha. Soco tuhun ra Cristo ican casacotó ra. Ta sii xaan cuñí cha cuenda cuan.

19 Ta cusii ca iñi vatyi chité vatyi chichi cha tandihi cha cuví chii, Nyoo cuasacacu ra chii. Tyahvi nyoo chi Nyoo vatyi chicán tahvi xaan nyoho cha cuende nuu Nyoo. Ta tyinyeé xaan Tatyí Ii ra Cristo chii.

20 Chitó vahi vatyi Nyoo cutyinyee ra chii cha ma cucahan nui, ta ma yuhvi cahín chihin cha nñi iñi tuhun ra Cristo. Ñahri cuende, an coo que ñáyivi, an cúvi, soco cuñí vatyi vityin ta ityi nuu ca saha ñáyivi cuenda cuhva iyé ta coto ñu tyi ra Cristo cahnu ca cuví ra.

21 Vatyi cha cuenda yuhu tatu iyé, sacuvi tyiño nuu ra Cristo ihya siqui ñuhu ñáyivi. Soco tatu cúvi, cuñihi cha tyaqui cha iyó andivi.

22 Soco tatu iyó que, vaha xaan. Vatyi sahá tyiño que cha cuenda cha vaha maa Sutu Mañi

yo. Yucuan chaha ña chité nya ityi cuhin, an cuhin ityi andiví, an cuhin cucahan que tuhun Nyoo chihin ñáyiví, ña chité.

<sup>23</sup> Yíi xaan cote nya cha cuñí, vatyi iyó quiví cuñí cha coo que. Soco iyó quiví ña cuñí. Vatyi cha cuñí cunuhi cucunyai chihin ra Cristo. Vatyi vaha ca cuan.

<sup>24</sup> Soco cha cuenda cha vaha chi nyoho, vaha ca cha ndoí chihin ndo.

<sup>25</sup> Yucuan chaha chité vatyi cundoí suhva ca ñayiví ihya. Vatyi cuñí chi cha tyinyeé que chi ndo tacuhva cuvi cuhun ca ndo ityi nuu ca ta cu síi cuñí ndo chihin cha chinó ñi ndo chi Nyoo.

<sup>26</sup> Ta quiví cunyehe nu nyicu ndo, tyicuan caa ta cuvi cusí ca ñi yo cha ñi ri cuví yo chihin ra Cristo.

<sup>27</sup> Cuñí chi cha coo yo yoso cuhva tahán chi coo noo ñu yihí cuenda Nyoo. Vasí nyaí chihin ndo, o cañi nyaí, soco cuñí cote tuhun ndo vatyi nyoho vaha cuahan ndo chihin Nyoo. Ta ñi ri sahá tyiño ndo tacuhva nachino ñi ñáyiví tuhun ra Cristo.

<sup>28</sup> Ta ma yuhvi ndo ñáá cha sacuví ñu xaan ñi chi ndo cuenda tuhun Nyoo. Vatyi cha tyicuan caa, cachi xaan sañahá chi chi yo vatyi cunaa ñu. Ta sañahá tucu chi chi yo vatyi cha cacú añima yo sahá maa Nyoo.

<sup>29</sup> Vatyi tari chahá ra Cristo ityi chi yo cha chinó ñi yo chi ra, tyicuan caa tucu chahá ra cha nyehé yo tindoho cha cuenda ra.

<sup>30</sup> ñi ri cuhva nyehé yo tindoho ta sacotó yo tuhun ra Cristo, ta cha chitó ndo yoso caa nyehi tindoho, ta vityin suri chitó ndo vatyi ña sañé cha sahá tyiñe tuhun Nyoo.

## 2

*Tyay#i xaan ra Cristo, soco quich#i cúvi ra tari noo ra ndahvi*

<sup>1</sup> Ndicha vatyi ra Cristo san#i xaan ra i#ni yo cha #in ri cuv#i yo chihin ra. Ta vaha cu#ni yo cha cuenda cha cu#ni ra chi yo. Ta ndicha tucu vatyi nyaá Tatyi li Nyoo chihin yo. Ta ndicha tucu cha ndahvi cu#ni yo nyehé yo chi tahan yo.

<sup>2</sup> Tatu ndicha tandih#i ihya, cuhva ndo cha cus#i cu#ni chihin cha #in ri cuv#i ndo. Ta cu#ni ndo chi tahan ndo tari cu#ni ra Cristo chi ndo. Ta #in ri cuhva caca xi#ni ndo. Ta #in ri cuhva sacuvi ndo.

<sup>3</sup> Ma sacuvi ndo cha vaha chi maa ri maa ndo, soco sacuvi ndo cha vaha chi ñáy#ivi ñandih#i. Ta ma cahnu saha ndo chi ndo. Ndahvi saha yo chi yo. Ta tahan tahan yo saha yo tuhun vatyi vaha ca inga ñáy#ivi ta ñima ca maa yo.

<sup>4</sup> Ta tahan tahan yo caca xi#ni yo cha cuenda cha vaha chi inga ñáy#ivi, ta ñima cha vaha chi maa ri maa yo.

<sup>5</sup> Caca xi#ni ndo tari chicá xi#ni ra Jesucristo.

<sup>6</sup> Vasi cuv#i ra Nyoo,

soco ña cahnu saha ra chi ra ta ña quich#i cuvi i#ni ra cha sacahn#u ñáy#ivi chi ra, tari sacahnú #u chi Nyoo Sutu ra.

<sup>7</sup> Soco sando#u ra tandih#i tunyee i#ni ra ta tandih#i cha tyay#i ra #in chiyo xiin.

Ta quich#i nanduv#i ra noo ñáy#ivi ndahvi quiv#i cac#u ra siqui #uhu ñáy#ivi.

<sup>8</sup> Ta ndahvi saha ra chi ra, vatyi nanduv#i ra noo ray#i ri.

Ta chihin cha iyó vaha iñi ra ta quichaha vaha ra  
chi Nyoo nyacua chaha ra cha cahñi ñáyivi  
chi ra.

Tari noo ra quiñi iyó saha ñu chi ra, vatyí nu cruzi  
chihí ra.

<sup>9</sup> Yucuan chaha Nyoo sacahnú xaan ra chi ra.

Ta chahá Nyoo noo sívi chi ra, noo sívi cha cahnu  
xaan ca cuví nuu tandihí maa sívi.

<sup>10</sup> Vatyí tacuhva tatu cuiñi yo sívi ra Jesucristo,  
tandihí yo ta cuiñi chítí yo. tandihí cha iyó  
andívi.

Ta tandihí cha iyó síqui ñuhu ñayívi, ta chichi  
ñuhú, cucuiñi chítí ta sacahnu chi ra.

<sup>11</sup> Vatyí tandihí cha iyó ta nacoto nuu vatyí ra  
Jesucristo cuví ra nyacá ñaha chi tandihí  
maa cha iyó.

Tyicuan caa cunyehe chi tyí cahnu xaan ca cuví  
maa Nyoo Sutu yo.

*Ñu yihí cuenda Nyoo cuví ñu tari noo cha ndichin  
síqui ñuhu ñayívi ihya*

<sup>12</sup> Yañi, cuñí xain chi ndo. Ta tari cha quichaha  
ndo chii quívi chinyai chihin ndo, quichaha tucu  
ndo chii vityin cha cañi nyaí. Ndūcu xaan ndo  
cuhva na nyehe ñáyivi tyí ndicha cha sacacú  
Nyoo chi ndo. Ta saha ndo cuenda cuhva coo ndo  
chihin ra.

<sup>13</sup> Vatyí maa Nyoo sacacū cha vaha añima ndo.  
Ta tyinyeé ra chi ndo tacuhva vatyí quichi cuvi  
iñi ndo quichaha ndo nu cahán ra, ta sacuvi ndo  
cuhva cuñí ra.

<sup>14</sup> Tatu cuasacuvi ndo ñáá cha cuasacuvi ndo,  
ndūcu ndo cuhva cha ma coo tisihi, ta ma cañi  
tahan ndo.

15 Tyicuan ta ma coo ni noo cuatyí ndo. Cuví ndo noo ñáyiví cachi iyó, cuví ndo ñáyiví ñahri cuatyí, tari tahán chi coo ñáyiví cuenda Nyoo mahñu ñáyiví quiñi iyó ihya. Cuñí chi cha cuví ndo tari noo ñuhu cha sandichín nu ñaa iñi siquí ñuhu ñáyiví ihya.

16 Cahan yo tuhun Nyoo chihin ñáyiví vatyí ican cuan chahá ñáyiví chaa cha iyó yo. Sacuvi ndo tyicuan caa, tyicuan ta quiví cuquichi ra Cristo, yuhu vaha coo iñi cha cuenda nyoho, vatyí ña sacotó cahi tuhun Nyoo chi ndo.

17 Ta vasi cahñi ñáyiví chi yuhu, cha catyí tuhun Nyoo, soco si xaan cuñí ta cuñí cusí cuñi ndo chihin vatyí tyicuan caa sacañá tahin cha cucuhva cuenda yo chi Nyoo, cha cuenda cha chinó iñi ndo chi ra.

18 Ta tahán chi cha cusí iñi tucu nyoho chihin yuhu ñandihí.

*Nu tachí ra Pablo chi ra Timoteo ta ra Epafrodito nu nyicu ñu yihí cuenda Nyoo ñuu Filipos cuan*

19 Tatu Sutu Mañi yo ta cuñí ra cutachi chi ra Timoteo quichi nyehe ra nu nyicú ndo. Ta quiví ndichí ra nu nyaí cucusí xaan cuñi. Vatyí cunacatyí ra chii yoso caa nyicú ndo.

20 Vatyí noo tuhun ri maa ra chicá xiñi ra cha cuenda cha vaha chi maa ndo tari chicá xiñi yuhu. Ta yori yóo ca ra chicá xiñi tyicuan caa.

21 Vatyí tandihí ca ra, maa maa ri cha cuenda chi maa ra nanducú ra. Ta ña nanducú ra yoso caa cuhva cuñí ra Jesucristo.

22 Chitó ndo vatyí ra Timoteo, vaha cuahan ra chihin Nyoo, ta cha cuenda chi yuhu cuví ra tari

noo sehi. Ta tyinyeé xaan ra chii cha cahán ndi tuhun ra Cristo chihin ñáyivi.

<sup>23</sup> Ta nyaá sacuhin chi ra nu nyicú ndo. Soco nya coto xihne ñáá catyi ra cuví tyiño, tatu ña naha ca ñohí.

<sup>24</sup> Vatyí chitó vahi tyi Sutu Mañi yo numi ri cuhva ra cha cuhin cunyehe nu nyicú ndo.

<sup>25</sup> Ta vaha cha cunuhu ra Epafrodito yañi yo nu nyicu ndo. Tachí ndo chi ra vatyí quichi tyinyee ra chii nu tyiño sahi. Ta tñn tahan xaan ndi chihin ra ña vaha cha cuví ndi sindaro ra Cristo.

<sup>26</sup> Ta cuñi xaan ra Epafrodito cunuhu ra nu nyicú ndo, vatyí chicá xaan xiñi ra cha chitó ndo tyi cuhvi ra.

<sup>27</sup> Vatyí ndicha cuhvi xaan ra ta cha yatyin maa cha cúvi ra. Soco Nyoo cundahvi cuñi ra nyehe chi ra, ta chi yuhu ñandihí. Ta ña chaha ra cha cúvi ra. Ña cuñi ra cha coo ca tucuihya iñi chii.

<sup>28</sup> Yucuan chaha yuhu cuñi xain cha ndichi ra nu nyicú ndo. Vatyí chité tyi nyoho cundusi xaan cuñi ndo cha nanyehe ndo chi ra. Tyicuan ta ma caca ca xiñi tuhun ndo. Vatyí cha nanyehé ndo chi ra tyi iyó vaha ra.

<sup>29</sup> Yucuan chaha vaha ñaquehen ndo chi ra chihin cha sñi cuñi ndo, vatyí yañi yo cha cuenda maa Sutu Mañi yo cuví chi ra. Ta tyicuan ri saha ndo ñáyivi chi yañi yo cha iyó tari caa cuhva iyó ra.

<sup>30</sup> Vatyí cha yatyin maa cha cúvi ra cha cuenda cha sacuví ra tyiño ra Cristo. Soco ña yuhví ra vasi cúvi ra cha cuenda cha tyinyeé ra chii. Vatyí maa ndo ña cuví quichi tyinyee ndo chii vatyí cañi xaan nyicu ndo.

### 3

#### *Nu sañahá ra Pablo yoso caa ndu nd# yo nuu Nyoo*

<sup>1</sup> Ta vityin yañi, cus# iñi ndo chihin Sutu Mañi yo. Cha cuenda chi yuhu ñahri sahá cha cha yaha tyaj̄i tuhun ihya chi ndo, cutyaa tiqui inga chaha. Vatyí cha vaha chi maa ndo cuví.

<sup>2</sup> Saha ndo cuenda chi ndo chihin ra cha quiñi iyó chiña. Nyacuví ra cuhva cuñi ra ña vaha. Vatyí catyí ra tyi cuñi chi sacuvi yo costumbre circuncisión ta cacu yo.

<sup>3</sup> Soco yoó noo circuncisión cha ndicha savaha Nyoo chi yo. Vatyí maa yo sacahnú yo chi ra chihin Tatyí Ii ra cha ñohó aña yo. Ta cus# cuñi yo vatyí cuenda maa ra Cristo Jesús yihí yo. Ta ña itá iñi yo tyi cacu yo chihin cha sacuvi yo costumbre.

<sup>4</sup> Tyehe ta cuví cacu yo chihin cha sacuví yo, yuhu vihi ca caquí cha nuu tandihí ñu sacuví tyicuan caa.

<sup>5</sup> Vatyí uña quivi ta saha ñu circuncidar chii. Vatyí tata ra Israel vachi. Ta tata ra Benjamín sehe ra Israel cuví. Ta tata ñu cahán sahan hebreo cuví. Yucuan chaha yuhu hebreo cuví. Ta siin ri quichahá xain ley chahnu quivi cuan, vatyí fariseo cuví.

<sup>6</sup> Ta cha cuenda cha cuñi quichahí ley, ta chican nyicon xain chi ñu yihí cuenda ra Cristo. Ta ña cuñi nyehi chi ñu. Ta quichahí tandihí maa ley chahnu, vatyí nducu xain cuhva quichahí nu cahán ley cuan.

<sup>7</sup> Soco tandihí cha cuñi mai vatyi vale xaan quivi cuan, vityin ña vale ca cuan. Vatyí maa ra Cristo cuví ra itá ñi.

<sup>8</sup> Ta sñin ri tandihí cha sacuvi, chitó mai vatyi ña vale cha cuenda cha chicohón nui chí ra Cristo Jesús, Sutu Mañi yuhu. Vatyí yucuan cuví cha tyayii xaan ca. Ta cha cuenda ra Cristo tandihí cha sacuvi ta ityi chata ca cuví chí noo cha ñima ri tuhun vityin. Yucuan chaha sandoj ñin chiyo xiin tandihí cuan. Vatyí cuñí cohon nuu que chí ra Cristo.

<sup>9</sup> Ta cha cuñí yuhu nacu ñin ri que chihin ra. Vaha iyé cha cuenda tyi chinó ñi tyi sacacú ra chí yo. Ñima cha cuenda cha quichahí ley Nyoo ta vaha iyé, soco cha cuenda vatyi chinó ñi tuhun cahán ra, vatyi sacacú ra chí yo. Ta cha cuenda cha chinó ri ñi yo, ra Cristo naquehén cuenda ra chí yo.

<sup>10</sup> Cha cohon nuu que chí ra Cristo yucuan cuví cha cuñí. Nyoo sanandotó ra chí ra Cristo chihin tunyee ñi ra. Ta cuñí tyi coo ca tunyee ñi cuan chii. Ta cuñí cunyeí tindoho cha tahán chí nyehí. Ta cuñí cha cúvi tandihí cha ña vaha cha cuñí coño ñuhi, tari chihí ra Cristo cha catyi cuatyi yo.

<sup>11</sup> Vatyí nanducú xain cuhva cha cunandote noo ñayivi chaa chihin Nyoo nya andivi.

### *Cuhun ca yo ityi nuu ca chihin Nyoo*

<sup>12</sup> Ñima tyi catyí chí ndo tyi ñahri ca cha cumañí chii, ta vaha xain. Soco cuahin ityi nuu ca. Vatyí cuñí naquehin cha chahá ra Cristo chii. Vatyí xihna ca maa ra naxita ra chii ityi ra.

13 Yañi, ña catyí chi ndo tyi cha ñihí tandihí cha vaha cuan. Soco sanaí iñi cha quichí ityi chata. Ta sañihí cuhin ityi nuu ca.

14 Tacuhva tyi chaí nu nyaá cha tahán chi chii. Vatyí caná Nyoo chi yo nya andiví. Vatyí cunaquehen yo cha catyí ra chí yo vatyí cuhva ra cha cuenda cha ñin ri cuví yo chihin ra Cristo Jesús.

15 Tyehe caa tahán chi caca xiñi tandihí yo cha ñihí nyaá yo chihin Nyoo. Soco tatu ñima tyehe caa chicá xiñi nya noo nyoho, Nyoo cucuhva ra cha cutuñí iñi ndo.

16 Soco noo ri tyi cuñí chi cha quichahá vaha yo tuhun cha cha yaha sacotó Nyoo chi yo.

17 Yañi, quehen ndo cuhva iyé ta cuhva cahín. Ta saha ndo cuenda chi ñu iyó tari cuhva sañahá ndi chi ndo.

18 Vatyí ticuítí chaha catyí chi ndo, saha ndo cuenda chi ra cuendu. Ta vityin catyí tiquí chi ndo inga chaha chihin cha chaquí cha cuihya iñi, vatyí cuaha xaan ra xaan iñi chí ra Cristo. Vatyí catyí ra tyi noo cha ña ñiñi xaan cuví cha chihí ra Cristo nu cruzi.

19 Soco quiví quichi tucu ra Cristo, cuhun coyo ra cuan anyaya. Vatyí sacuví ra cuhva cuñí coño ñuhu ra. Ta cahnu sahá ra chí ra chihin cha tahán chí coo ticahan nuu nuu ra. Ta itá iñi ra maa maa ri cha iyó ihya ñayiví ri.

20 Soco yoó nya andiví nyaá ñuu yo. Ta suri ityi cuan nyatú yo chí Sutu Mañi yo Jesucristo, ra sacacú chi yo.

21 Ta cuquehen ra coño ñuhu pehe yo. Ta cusananduvi ra chí yo tari coño ñuhu maa ra. Ta

chihin tunyee iñi cha iyó chi ra cha nyacá ñaha ra tandihí, cusacuvi ra tyicuan caa.

## 4

### *Tyicuan ri na cus# cuñi yo chihin Sutu Mañi yo*

<sup>1</sup> Yañi, cuñí chi ndo. Ta cuñí xain nyehi chi ndo. Ta s#i xaan cuñí chihin ndo. Ta chité tyi ña cahán cahi tuhun Nyoo chihin ndo. Vatyí n#í xaan iñi ndo nyicón ndo chi ra. Na cuinyaña ca ndo chi Nyoo chihin cha n#í iñi ndo.

<sup>2</sup> Ta vityin chiquén chi cu Evodia, ta chi cu Síntique, nanduvaha coo ñu chihin tahan ñu. Ta na coo ñu tari cha cuhu ñu cuenda Sutu Mañi yo.

<sup>3</sup> Yoho, yañi, n#i iñun sahá tyiñon chihin, ta chiquén chuun na tyinyeun chi ñu tahan yo ihya. Vatyí tyinyee xaan ñu chii chihin cha sacotó ñu tuhun Nyoo cha cacu añima yo chihin ra Clemente ta suhva ca ñu ñandihí. Ta nyaá sivi ñu nuu tutu Nyoo nya andivi.

<sup>4</sup> Ta tyicuan ri maa cus#i iñi ndo chihin Sutu Mañi yo. Ta catyí tiqui chi ndo inga chaha, na cus#i iñi ndo chihin ra.

<sup>5</sup> Ta tandihí ñáyivi na nyehe ñu chi nyoho vatyí ndicha noo ñáyivi vaha cuví ndo. Ta n#icohon iñi ndo vatyí cha nyaña yatyin quivi quichi Sutu Mañi yo.

<sup>6</sup> Ta ma ndahvi xaan cuñi ndo ñáá ndihí cha cuví chi ndo. Nyita ri nacatyí ndo chi Nyoo ñáá ndihí cha cuví chi ndo. Ta caçan tahvi ndo chi ra ñáá ndihí cha chiñuhú chi ndo. Ta yaha cuan ta nacuhva ndo tyahvi nyoo chi ra.

<sup>7</sup> Ta cha sacuví ndo tyehe caa, Nyoo cuhva ra cha taxi ri coo añima ndo. Ta cahnu xaan ca cha vaha cuví cuan. Ta ni noo ñáyiví ta ña cuví cutuñi iñi ñu yoso cuhva cha cahnu cuan. Ta cha taxi maa Nyoo cusaha cumi añima ndo ta cha chiñi tuñi xiñi ndo. Vatyí ñin ri cuví ndo chihin ra Cristo Jesús.

### *Na caca xiñi yo maa maa ri cha vaha*

<sup>8</sup> Yañi, nu ndihí tuhun caca xiñi ndo maa ri cha ndicha vaha, cha cachi iyó, cha ndoo iyó, cha ndi, cha ñahri cha quiñi caa, cha tyaqui, cha vaha. Caca xiñi ndo maa maa ri maa cha vaha tacuhva cuví sacahnu yo chi Nyoo.

<sup>9</sup> Sacuvi ndo cha sañahí chi ndo. Tuhun cha chiñi ndo cahin, cha nyehe ndo chinyacuví, sacuvi ndo. Ta Nyoo ra chahá cha taxi coo añima yo, cucunyaa ra chihin ndo.

### *Tyinyeé ñu Filipos chi ra Pablo chihin cha iyó chi ñu*

<sup>10</sup> Siñ xaan cuñí. Ta sacahní chi Sutu Mañi yo cha cuenda cha tyinyeé ndo chii inga chaha. Ta chité vatyí tyicuan ri cuñí ndo tyinyeé ndo chii. Soco ña chahá chi cuhva chi ndo.

<sup>11</sup> Ñima tyí catyí chi ndo tyehe caa ta cuñí ndo tyí iyó cha chiñuhú chii, vatyí yuhu cha cutuhve cha cusí cuñí chihin ñáá ri cha iyó chi.

<sup>12</sup> Vatyí yuhu chité yoso caa coo ndahvi ta chité yoso caa coo tyayí. Vatyí cha cutuhve coi chihin cha iyó o chihin cha ñahri cha cachi, o tatu nyacua ndoo ca, o tatu ñahri tucu, ndoi vaha.

<sup>13</sup> Tandihí ta cuví chasahí vatyí maa ra Cristo cuví ra tyineé chii.

14 Soco nyoho yañi vaha xaan cha tyinyee ndo chii chihin t̄ndoho cha nyehé xain.

15 Cha chitó nyoho ñu Filipos yoso caa cuvi quivi quichaha cahin tuhun Nyoo chihin ndo. Ta quite Macedonia chiña tyi cuasacote tuhun Nyoo inga ñuu. Ta noo tuhun ri nyoho tyinyee ndo chii chihin xuhun, vatyí vaha xaan cuñí ndo cha cahín tuhun Nyoo chihin ndo.

16 Ta s̄in ri cha ni ri ca cha chinyai Tesalónica, cuaha ri chaha tyinyee ndo chii.

17 Ñima cha chicá xiñi cha cuenda cha cuhva ca ndo chii, soco cha cuñí vatyí nyoho coo ca cha vaha chí ndo nuu Nyoo.

18 Ta vityin cuhva, ñahri cha cumañí chii. Nyacua ndoó ca cha sacuhun ndo chii chihin ra Epafrodito. Ta cha chaha ndo cuan cuacuví chí tari noo xico vixi, xico vaha cha chaá nuu Nyoo. Yucuan cuví cha tahán iñi ra.

19 Ta Nyoo cuhva ra tandihí cha chiñuhú chi ndo. Cha cuenda ra Cristo cucuhva ra tandihí cha vaha cha tyaȳi cha cumí ra nya and̄ivi.

20 Chi Nyoo Sutu yo na sacahnu yo tyicuan ri maa. Ta na cuvi chí tyicuan caa.

### *Sacuhún ra Pablo nocumi chi ñu Filipos*

21 Chahí nocumi chí tandihí ndo cha yihí ndo cuenda ra Cristo chiña. Ta vachi tucu nocumi chí ndo sahá yañi yo cuenda Nyoo cha nyicú chihin ihya.

22 Ta ñáyivi cha nyicú vehe ra nyacá ñaha ñuu Roma ihya, ta tandihí ca ñu yihí cuenda Nyoo ñuu ihya chahá ñu nocumi chí ndo.

<sup>23</sup> Ta na nasoco maa Sutu Mañi yo Jesucristo chi tandihi ndo. Ta na cuvi chi tyicuan caa.

**Tuhun cha sañahá ra Jesucristo chi yo**  
**New Testament in Mixtec, Jamiltepec**  
**(MX:mxt:Mixtec, Jamiltepec)**

copyright © 1983 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Mixtec, Jamiltepec

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Mixteco, Jamiltepec [mxt], Mexico

**Copyright Information**

© 1983, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Mixtec, Jamiltepec

**© 1983, Wycliffe Bible Translators, Inc.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Mar 2026 from source  
files dated 29 Jan 2022  
7411d349-0f34-5963-987e-74457a7bad38